

## Le temps du muguet

Il est revenu le temps du muguet  
Comme un vieil ami retrouvé,  
Il est revenu flâner le long du quai  
Jusqu'au banc où je t'attendais.  
Et j'ai vu reflourir  
L'éclat de son sourire,  
Aujourd'hui plus beau que jamais.

Le temps du muguet ne dure jamais  
Plus longtemps que le mois de mai.  
Quand tous ses bouquets déjà seront  
fanés,  
Pour nous deux rien n'aura changé.  
Aussi belle qu'avant,  
Notre chanson d'amour  
Chantera comme au premier jour.

Il s'en est allé le temps du muguet  
Comme un vieil ami fatigué,  
Pour toute une année, pour se faire oublier,  
En partant il nous a laissé  
Un peu de son printemps,  
Un peu de ses vingt ans,  
Pour s'aimer, pour s'aimer longtemps...

**Version originale:**  
**Vassily Soloviëv-Sedoï et**  
**Mikhaïl Matousovski**  
**Paroles françaises:**  
**Francis Lemarque**

## Mùa Hoa Huệ

*Mùa hoa huệ lại về rồi  
Tưởng như gặp được bạn thời xưa quen  
Dọc sông hoa nở đua chen  
Trải dài đến ghé chờ em anh ngồi  
Anh nhìn hoa nở thắm tươi  
Nụ cười rạng rỡ nhất đời hôm nay.  
Mùa hoa huệ chẳng dài thay  
Chỉ dài hơn tháng Năm này mà thôi  
Khi hoa phai úa hết rồi  
Riêng hai ta chẳng đổi dời chút chi  
Đẹp hoài như thuở xưa kia  
Tình ca đôi lứa khác gì trước đây  
Giống như cái buổi ban đầu.  
Mùa hoa huệ đẹp trước sau cũng tàn  
Như bạn già mệt tằm thân  
Suốt năm phô sắc hoa dần úa phai  
Ra đi hoa để lại đời  
Chút gì xuân thắm một thời xanh tươi  
Chút gì của tuổi đôi mươi  
Để yêu nhau mãi, yêu hoài ngàn năm!*

**Tâm Minh Ngô Tằng Giao**  
(chuyển ngữ)



Muguet: hoa huệ chuông / hoa lan chuông /  
hoa linh lan.